A painting depicting a scene from the Gospels. In the center, Jesus stands on a rocky outcrop, pointing his right index finger upwards towards the sky. He has long dark hair and a beard, and is wearing a red tunic under a grey robe. A large crowd of people, mostly men with beards, is gathered below him, looking up at him with interest. The background is a bright, hazy landscape.

TEACHINGS FROM THE GOSPEL OF MATTHEW

---

AT THE  
FEET OF  
JESUS

# SERMON ON THE MOUNT

## EL DISCURSO DE LA MONTAÑA

**1** Now when Jesus saw the crowds, he went up on a mountainside and sat down. His disciples came to him, **2** and he began to teach them.

NIV

SERMON ON THE MOUNT  
MATTHEW 5-7

**1** Cuando vio a las multitudes, subió a la ladera de una montaña y se sentó. Sus discípulos se le acercaron, **2** y tomando él la palabra, comenzó a enseñarles.

NVI

EL DISCURSO DE LA MONTAÑA  
MATTHEW 5-7

Blessed are the... poor in spirit,  
mourning, meek, hungry and thirsty  
for righteousness, merciful, pure in  
heart, peacemakers, persecuted,  
insulted, and unjustly slandered.

MATTHEW 5:3 - 16

*Dichosos los...pobres en espíritu, llorando, humildes, tienen hambre y sed de justicia, compasivos, corazón limpio, trabajando por la paz, perseguidos, y injustamente calumniado.*

**YOUR FAITH MUST BE ABOVE AVERAGE**

Tu fe debe estar por encima del promedio.

Do not think that I have come to abolish the Law or the Prophets;

I have not come to abolish them but to fulfill them.

MATTHEW 5:17

*No piensen que he venido a anular la ley o los profetas; no he venido a anularlos, sino a darles cumplimiento.*

Do not murder...reconcile.  
Do not commit adultery...cherish  
purity and faithfulness.  
Do not break oaths...speak with such  
integrity you need not swear them.  
Seek justice by loving your enemy.

MATTHEW 5:21-48

*No mates...reconciles. No cometas adulterio...acaricies pureza y  
fidelidad. No faltes a tu juramento...hables con tanta integridad  
que no debes jurar. Busques la justicia amando a tu enemigo.*

YOUR FAITH MUST BE BENEATH THE SURFACE  
Tu fe debe ser profunda y genuina.

Be careful not to practice your righteousness in front of others to get attention.

MATTHEW 6:1 - 24

*Cuídense de no hacer sus obras de justicia delante de la gente para llamar la atención.*

Our Father in heaven, hallowed be your Name,  
Your kingdom come, Your will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us today our daily bread.  
And forgive us our debts,  
as we also have forgiven our debtors.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from the evil one.

Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat or drink; or about your body, what you will wear.

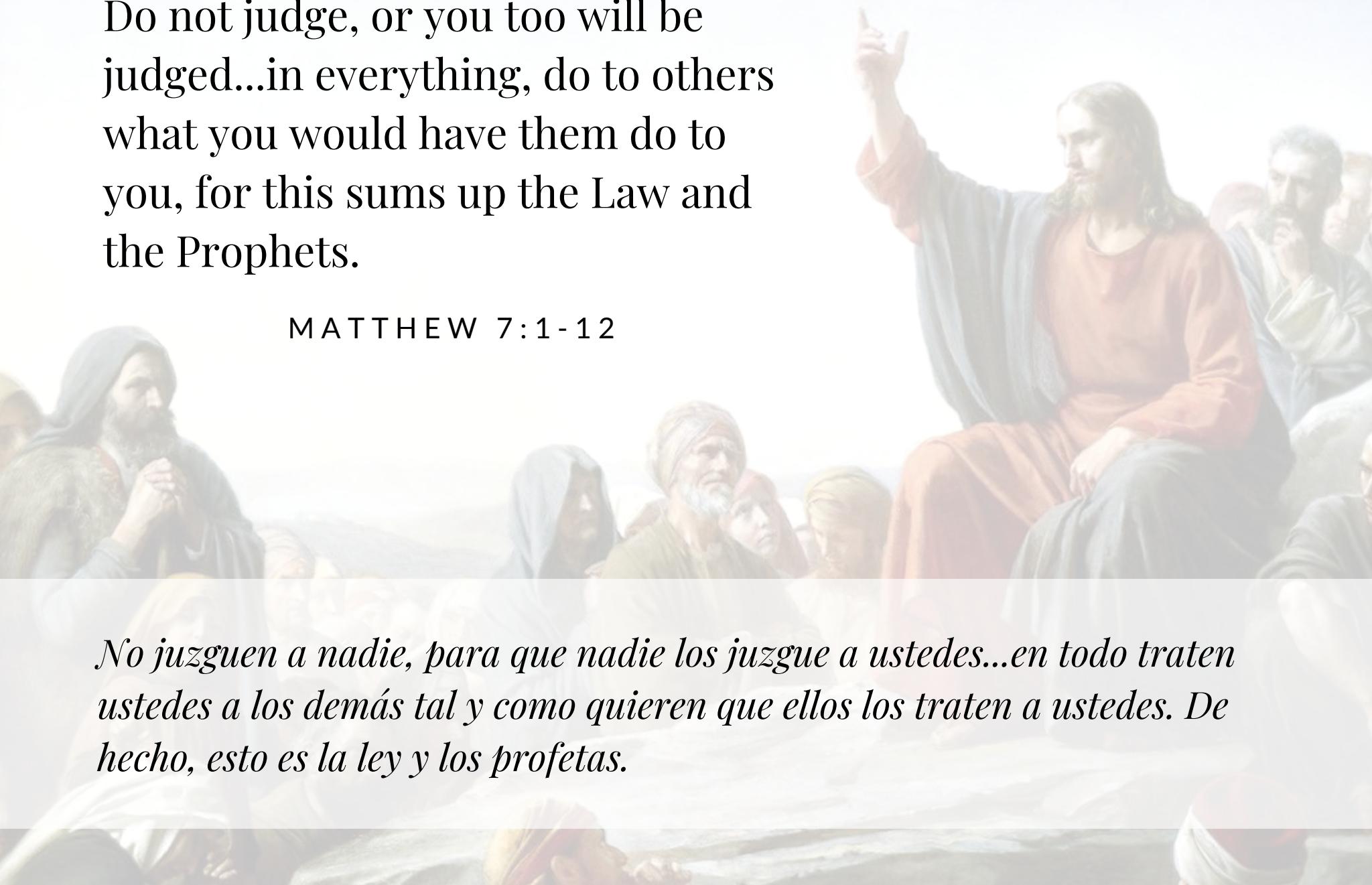
MATTHEW 6:25-34

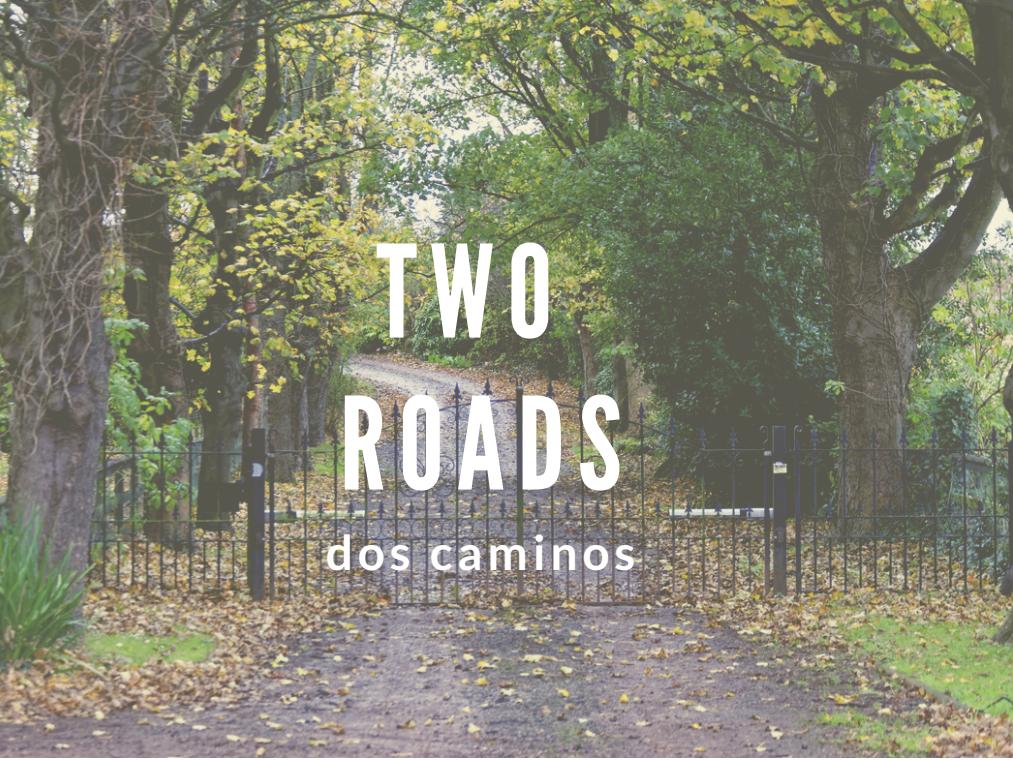
*Por eso les digo: No se preocupen por su vida, qué comerán o beberán; ni por su cuerpo, cómo se vestirán.*

Do not judge, or you too will be judged...in everything, do to others what you would have them do to you, for this sums up the Law and the Prophets.

MATTHEW 7:1 - 12

*No juzguen a nadie, para que nadie los juzgue a ustedes...en todo traten ustedes a los demás tal y como quieren que ellos los traten a ustedes. De hecho, esto es la ley y los profetas.*





**TWO  
ROADS**  
dos caminos



**TWO  
TREES**  
dos árboles



**TWO  
CONFESSIONS**  
dos confesiones



**TWO  
FOUNDATIONS**  
dos fundamentos

**28** When Jesus had finished saying these things, the crowds were amazed at his teaching, **29** because he taught as one who had authority, and not as their teachers of the law.

NIV

SERMON ON THE MOUNT  
MATTHEW 5-7

**28** Cuando Jesús terminó de decir estas cosas, las multitudes se asombraron de su enseñanza, **29** porque les enseñaba como quien tenía autoridad, y no como los maestros de la ley.

NVI

EL DISCURSO DE LA MONTAÑA  
MATTHEW 5-7